

幽默大师周锐最新力作

大个子老鼠小个子猫 去哪儿

周锐 / 著

郑凯军 / 图



CIS
CHINA INTERNATIONAL
SCHOOL



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

幽默大师周锐最新力作

大个子老鼠小个子猫 去哪儿

周锐 / 著

郑凯军 / 图



CMS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

大个子老鼠小个子猫去哪儿. 俄罗斯篇 / 周锐著. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2017.12

ISBN 978-7-5562-3607-7

I. ①大… II. ①周… III. ①儿童文学—游记—作品集—中国—当代
IV. ①I287.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第316639号

DA GEZI LAOSHU XIAO GEZI MAO QU NAER • ELUOSI PIAN 大个子老鼠小个子猫去哪儿·俄罗斯篇

总策划: 上海采芹人文化

选题统筹: 王慧敏

责任编辑: 杨巧 王灿蓝

特约编辑: 于一

插图绘制: 郑凯军

封面设计: 陈筠

装帧设计: 采芹人·插画·装帧 王佳

<http://dangpan.com.cn/cip/2566/>



出版人: 胡坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮编: 410016

电话: 0731-82196340 82196334 (销售部) 0731-82196313 (总编室)

传真: 0731-82199308 (销售部) 0731-82196330 (综合管理部)

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印刷: 长沙湘诚印刷有限公司

开本: 880 mm × 1230 mm 1/32

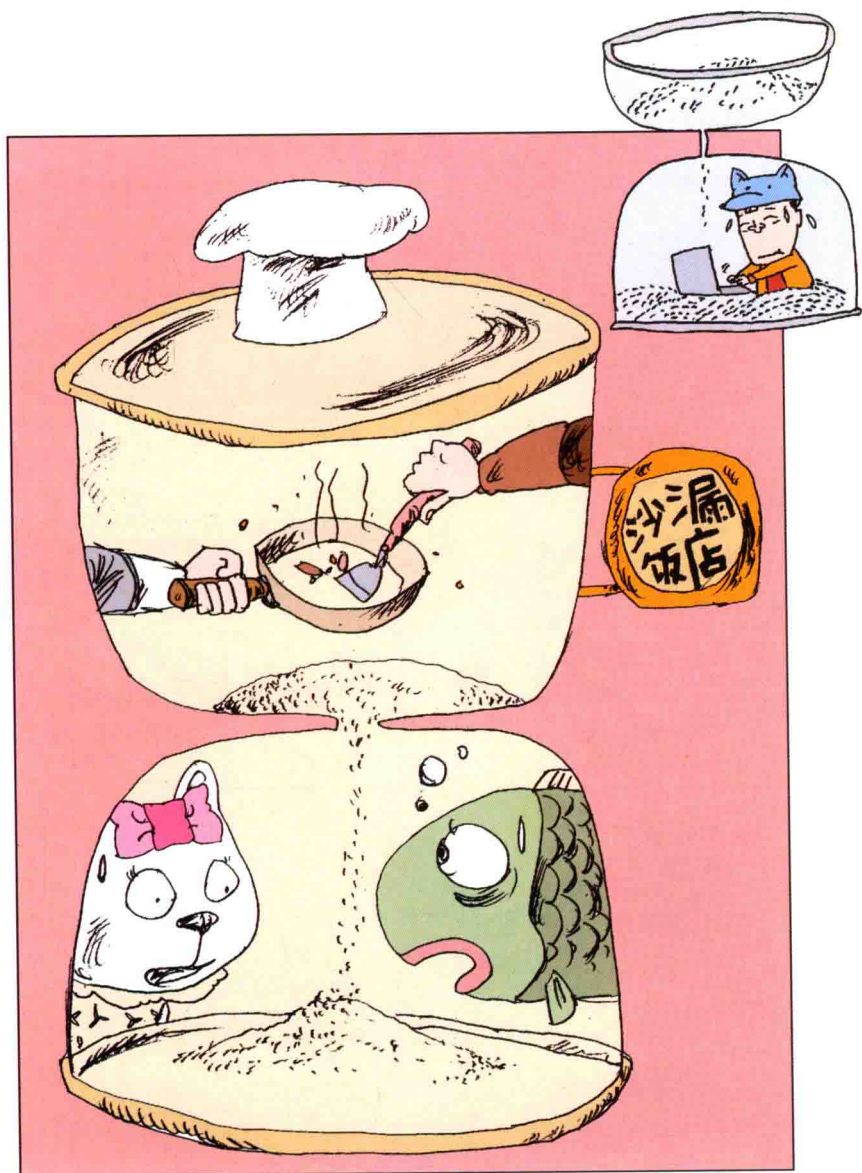
印张: 5.25

版次: 2018年1月第1版 印次: 2018年1月第1次印刷

定价: 18.00元

版权所有 侵权必究

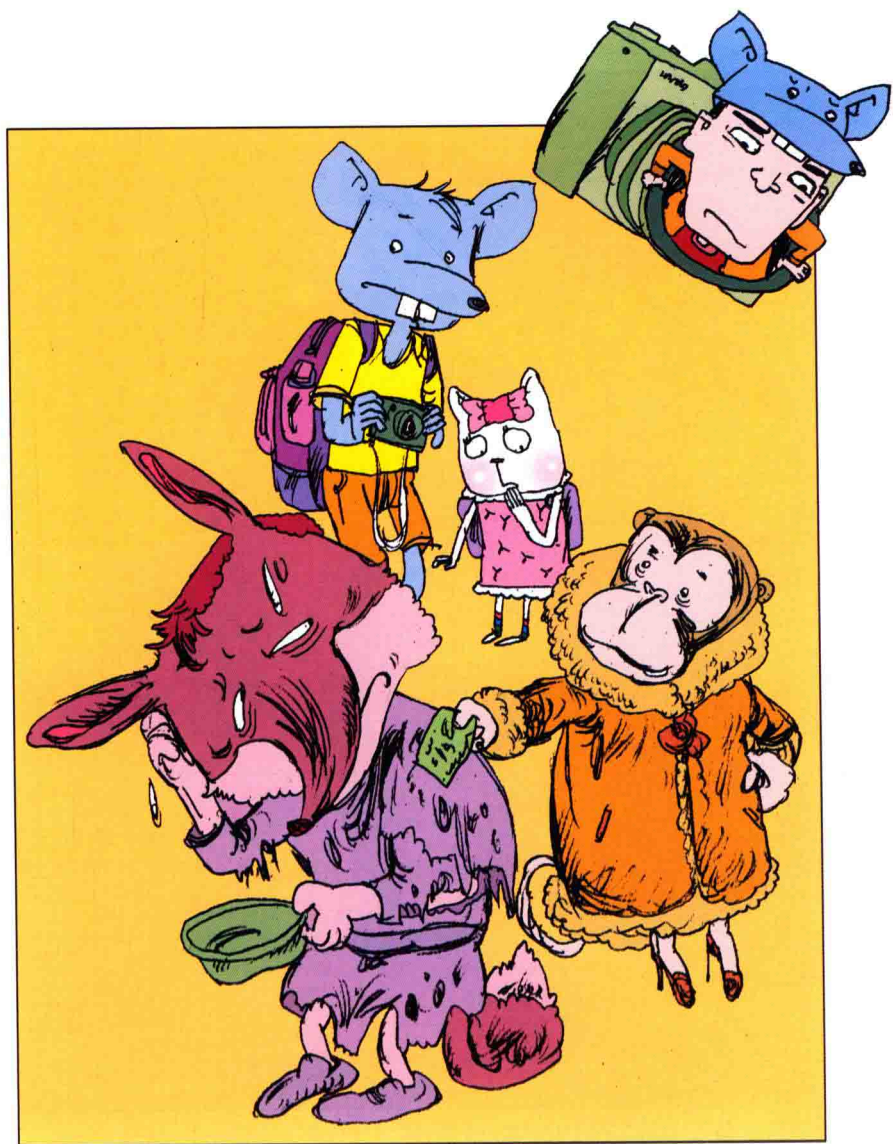
质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



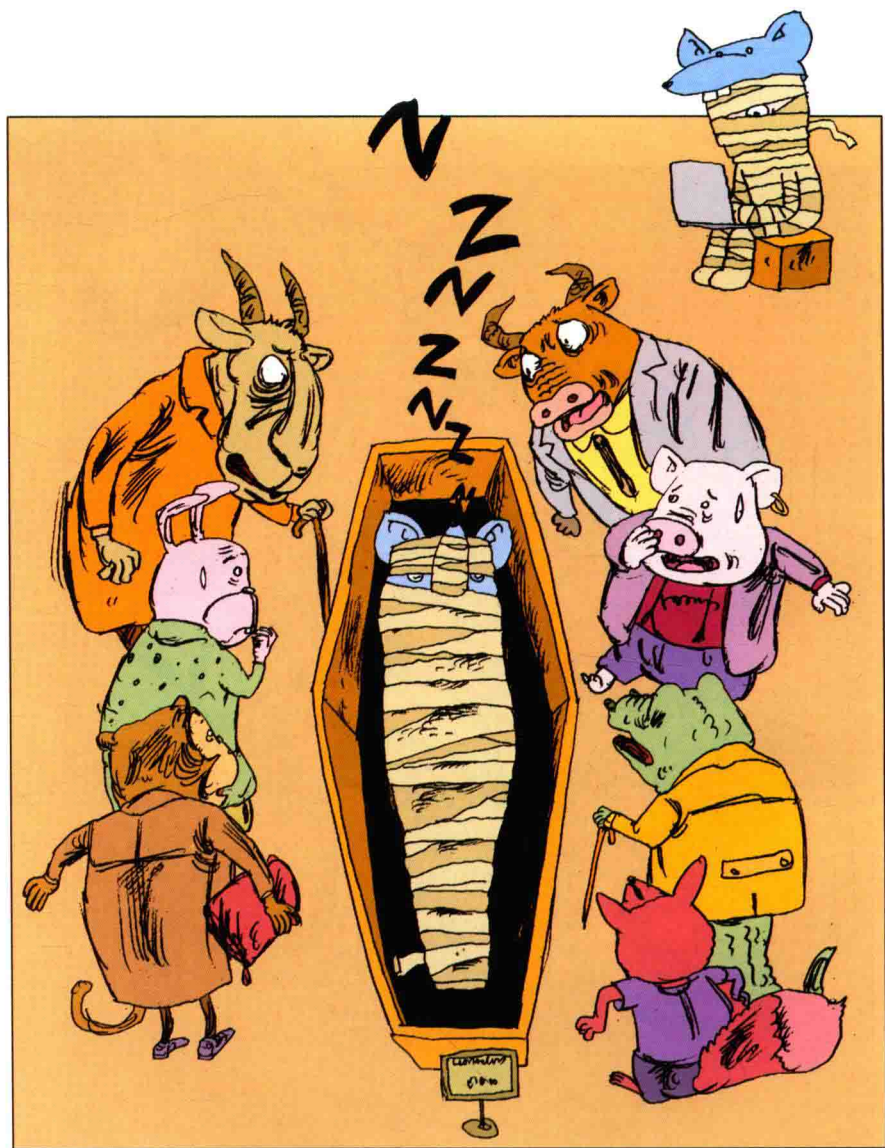
他说：“你们看，沙子已开始从上往下漏，全部漏到下面是一刻钟。我们店里自己有规定，如果上菜超过一刻钟，顾客就不用付钱了。”



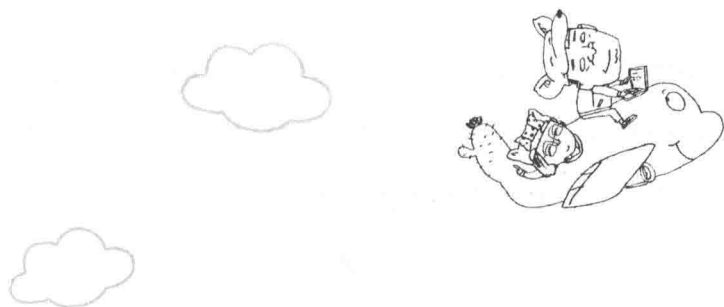
小猴指着大个子老鼠：“你怎么这样倒霉呀，又是你洗牌。我呢，运气这么好，想洗牌也洗不成。”



猕猴婆婆又把那个讨钱的碗放在狐狸大妈面前，还从碗里拿了一张纸币，做着把硬币递给狐狸大妈的动作。



参观者都觉得奇怪。他们议论说：“好像木乃伊不应该打呼噜的吧？”



前言

前不久我在广西柳州，在一个小学做讲座前，看到台前摆放着无数生动鲜艳的泥塑。校长告诉我，这是全校同学的作品。学校开设了特色课，从一年级到六年级，人人都会捏彩塑。在给孩子签名留念时，一个三四年级的女孩把她的彩塑作品送给了我，那是活泼可爱的大个子老鼠和小个子猫。我想，在学习捏彩塑时，也许未必有同学希望将来成为一个泥塑艺人，靠这手艺吃饭，而只是觉得好玩，可以要怎么捏就怎么捏，能够捏出自己喜欢的形象。正是在浓厚兴趣的鼓舞下，孩子们发挥出了最大的潜能，并越

捏越像样，越像样越有自信，很快接近了专业水准。那么，从这过程中孩子们发现了自己的学习能力和实践能力，这种发现告诉他们：我够聪明，够能干，我能做好一切看起来很难的事情！

学外语也是这样。

好多年以前，我接到德国慕尼黑青少年图书馆的邀请，可以访问德国三个月。这是一个好机会，但他们有个要求，就是我必须会一门外语，德语或者英语，可以帮他们翻译出中文图书的简介。我只是中学时学过一个学期的俄语，英语一点也没学过。但我很相信自己的学习能力，觉得学会英语不会有多大的问题。我通过朋友请来一位外语学院的高材生当家庭教师，每周两次学英语。家庭教师为我选了教材，在教第二课时复习前一课的单词。开始时我还能勉强记得所学的生词，但很快的，没记住的单词越积越多，上新课的时候老是欠旧账，终于开始怀疑自己：也许我的记忆已经像吸足水的海绵，饱和了？也许我真的过了学外语的年纪？

在 59 岁那年，我和儿子去柬埔寨旅游。坐在“突突车”上，忽见司机朝路边一指，说：“迪斯买厚姆。”我想起以

前看电影《白求恩》时，白求恩去世前说了：“迪斯买欣脆，迪斯买批泼。”字幕译出：这是我的祖国，这是我的人民。我问儿子：“他是不是说，‘这是我的家’？”儿子说：“是的。”我忽然就有了信心，说：“我要学英语。”

我过生日那天，儿子的女朋友送了幼儿学英语的光盘当贺礼。我每天看一刻钟光盘，看完了再看一遍。那年去德国，让妹妹给我报了为期5天的英语班。那种学习激发兴趣，充满趣味。回国前的4天，我和妻子不要妹妹的陪同，决定到一个小镇上生活4天。我对妹妹说：“如果我能靠这点‘菜鸟英语’在德国小镇上活过来，那么在世界的任何地方都能活！”在小镇旅馆，我比画着用“沃特咕嘟咕嘟”要到了热水壶，旗开得胜。

那一年12月，我和妻子靠‘菜鸟英语’在新西兰过了两个月。

然后去了英国、土耳其、以及东欧，我已能用英语表达所有我想表达的意思。我对出版社的朋友说，我要写新书，从没写过的书。这种书体现我“三结合”的新的生活方式，即旅行、学习、写作三结合，在出国旅行时学习并运用英语接触不同的人和社会，遭遇灵感写出新故事。这不是传

统的游记，也不是故事集，而是一边发生故事，一边写出故事。

最初的书名叫《童话作家 & 英语菜鸟世界行》，之后，我又去了美国、日本、俄罗斯、印度。由于一路上都是写大个子老鼠和小个子猫的故事，所以新出的4本就干脆叫《大个子老鼠小个子猫去哪儿》了。

朋友郑凯军给我画了顶大个子老鼠的帽子，给我妻子小胡画了小个子猫的帽子。我们会戴着这两顶帽子一直旅行下去，学习下去，写作下去。

周 锐

2017年5月22日



目 录 Contents

1... 给了一个下马威

13... 牙回人未回

40... 活动T台时装秀

59... 密勒寄托在你们身上

92... 旧站台和新车厢

117... 青铜骑士好寂寞

126... 俄罗斯大妈跳《小苹果》

141... 同曲异工《喀秋莎》





给了一个下马威

2016年10月8日

比起别的国家，我对俄罗斯的感觉特殊些。

首先，小时候读的外国文学著作大多是俄国的。那是苏联时期，父亲的书橱里摆着大量列夫·托尔斯泰、果戈里、屠格涅夫、陀思妥耶夫斯基、契诃夫、高尔基、肖洛霍夫等人的作品。儿童文学书也有许多是苏联作家写的，我一年级时就读过其中的《六个1分》。那是一本十分活泼的图画书，任溶溶老师翻译的。书里说的是一个成绩糟糕的小学生，一天带回了六个1分。爸爸妈妈对他很失望，他把袋鼠当成植物，以为叫“吉



贝”的树是一种鸟，有道数学题的答案竟是“三分之二个工人”……晚上这个小学生做了个梦，看见田野里长着很多袋鼠（它们的尾巴插在泥土里），吉贝树扇动着翅膀在天上飞，有一个没头没脚的“三分之二工人”躺在地上。动物们先是为这个可怜的工人大哭，然后愤怒地大喊：“这是谁干的？”它们一起追赶这个小学生，直到把他追醒了。

还有一个原因，就是我进初中后曾经学过一学期俄语，50年来几乎没用过。为什么说“几乎”呢？就是因为去德国、美国时偶然遇到俄国人，用了一点点。这次去俄罗斯，旅行社说那边只在机场、酒店使用英语，那么就可以在俄语的海洋里游泳了。

但我还是在英语方面做了点准备。以前常会发生飞机上温度太低的情况，我需要用英语为小胡向空姐要毛毯。我不知“毛毯”的英语单词，就绕着弯子说：“She cold（她冷）。”空姐立刻会意，去拿来了毛毯。后来我又丰富了这句话，在中间加进 feel（感觉）——变成“她感到冷”。这次我想，老是绕弯子也没意思，



为什么不能直接学会毛毯的说法呢？其实从有道词典里一查便得——blanket（毛毯）。在这个词前面加上 I want（我想要）、I need（我需要），或者在它后面加上表示“请给我”的 please，都行。

但是没想到啊没想到，旅行社为我们选择了不需要说英语的东方航空公司，清一色的中国空姐！而且每个座位上都有毛毯。不过我学会了一个有用的单词，也不算白忙活。

送餐时，餐盘里除了饭食一般还会有个小面包，但这次没有。等大家吃得差不多了，一位空少端着食篮走来，一个个地问：“面包要吗？”谁说“要”，他就用夹子递给你一个，不作声就不给。这个措施好，避免了统一配送会造成的浪费，可以赞一个。

我常在飞机上写作，很少看电影，这次看了一部所谓的“真人动画片”《奇幻森林》。里面只有一个真人——被狼群养大的男孩毛克利，其他全是动物。这些动物说人话却不是卡通形象，都跟《少年派的奇幻漂流》里的老虎一样栩栩如生，令 30 年前曾投身中国



动画界的我叹为观止。那座宏伟精致、四面贯通的巨猿宫殿使我想起我去过的柬埔寨神庙。

飞行 9 小时，抵达莫斯科。

在机场要上厕所，一位清洁工大妈赶紧摇手阻止：“涅阿拉伯达！”

在中国，胖女人曾被称为“苏联老大妈”，但眼前这位大妈却是瘦瘦的。俄语里的“涅”跟英语里的 no、德语里的“难因”一样，都是“不”的意思。“阿拉伯达”是“工作”。她应该是说厕所不能工作了，坏掉了。她对男人们摇手，也对女人们摇手，男厕所和女厕所全都“涅阿拉伯达”了。

我们排队办理落地签证。很慢，但好像主要是那机器慢。而且要碰运气，前面一位女游客因为电脑无法显示她的资料，就在旁边一直等啊等，好多人都办完了，电脑才认出她来。

在浦东机场时，领队小韩就给所有团员编了号，现在就按号排队，这是从未经历的。我的编号是 1，所



以谁也别想跟我抢，我第一个办完签证过了关。我向那女关员用俄语说谢谢——“斯拔细拔”。但她没有改变冷漠的表情，没回答我。

我把这情况告诉领队小韩：“我记得说‘斯拔细拔’时，对方应该说‘涅斯多易特’——不用谢。”

50年前的俄语教材是这样教我们的，可是小韩说：“现在一般是说‘不饶路易斯达’。”

“不饶路易斯达？那就是‘没关系’的意思？”

“对。”

可是那个女关员连“不饶路易斯达”都没对我说。